

# 可型◎翻譯 英語力的關鍵

PRACTICAL SENTENCE PATTERNS AND TRANSLATIONS

全新修訂版

# 解構14大關鍵句型

讓你快速提升翻譯與寫作實力!

五大基本 句型 常見動詞 的用法

連接句子 結構句型 名詞子句 及It句型 不定詞 及It句型 動名詞 及相關句型 關係子句及 相關句型

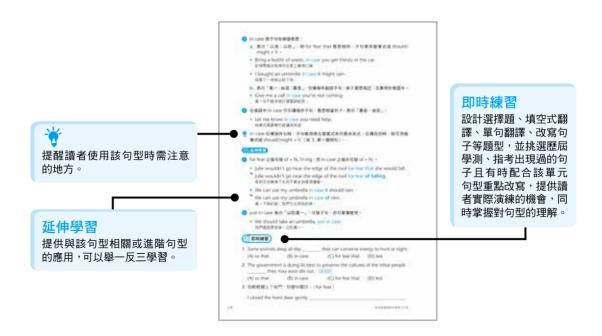
副詞子句及相關句型

分詞及 相關句型 與比較 相關句型 與假設法相關句型

介系詞及 相關句型 強調用法 的句型 否定句 與倒裝句









最後,除了謝謝各位老師與讀者給予我們的建議與反餽,讓我們藉由這次的改版機會,製作出更好、更符合需求的書籍外,我們也希望能真正對讀者有所助益,無論是閱讀、翻譯或寫作方面,都能有更好的表現。



## 完全不及物動詞 S. + Vi.

#### **句型暖身**

- My arm hurts.
   我的手臂在痛。
- My arm hurts <u>a lot</u>.
   我的手臂很痛。

  → 可加副詞來修飾動詞

## **全計談明**

- 不及物動詞或片語動詞作不及物用時,本身語意完整,不需接受詞,故無被動語態, 也不需接補語,但可加上副詞等修飾語來修飾動詞。
  - The birds sing <u>happily</u>.
     島兒快樂地歌唱著。
  - The children played in the park.
     孩子們在公園裡玩。

    地方副詞片語
  - The rain will stop in the afternoon.
     這場雨下午會停。
  - He left because he was very angry.
     他因為盛怒而離去。
- 有些「動詞 + 介副詞」構成的片語動詞可作不及物用。
  - Did you hear that Kate and Tom broke up? 你有聽說凱特和湯姆分手了嗎?
  - The fire alarm in the theater went off.
     劇院裡的火警警報器響了起來。
  - My uncle passed away in the hospital yesterday.
     我叔叔昨天在醫院病逝了。
- ☆ 何謂「介副詞」(particles)?

簡單來說,就是能夠與動詞結合構成片語動詞的介系詞或副詞,常見的介副詞如下表:

about	above	across	ahead	along	(a)round	away
before	behind	below	by	down	in	off
on	out	over	past	through	under	up

這類的字大部分都可以作為介副詞和介系詞使用,但也有例外,像是 back、away 只能作副詞,而 from 和 during 只能作介系詞。

• Wendy likes to stroll along the river when she's sad.

→介系詞

溫蒂難過的時候喜歡沿著河邊散步。

- Wendy had nowhere to go so she just strolled <u>along</u> aimlessly.
   溫蒂沒有地方可去,所以只能漫無目標地走著。
- The man rushed past the cash registers and out the door.

→ 介系詞

這個男人衝渦收銀台,並衝出了門外。

Nick watched as the shoppers rushed past.
 尼克看著購物人潮匆匆走過。



1. Frank 退休時,Chris 接仟經理一職。

2. 大約十年前,咖啡店開始在這座城市中迅速成長。

\_\_\_\_\_

3. 晚餐結束的時候,只剩下幾片麵包。

4. 這名小女孩因為弄丟了她最喜歡的娃娃而哭泣。

5. 過去數十年來,科技快速發展。



## 不完全不及物動詞(連綴動詞)

 $S_{\cdot} + Vi_{\cdot} + S_{\cdot}C_{\cdot}$ 

#### 句型暖身 .....

- Tom's brother is <u>tall</u>.
   湯姆的哥哥長得高。 → 主詞補語是形容詞
- Jenny's sister became <u>a teacher</u>.
   珍妮的姊姊成了一位老師。 → 主詞補語是名詞

## **全**重點說明

- 1 連綴動詞連接主詞與主詞補語(subject complements,簡稱為 S.C.),動詞之後需接補語句意才完整。
  - My father is a doctor.
     我答答是斃牛。
  - The cat grew bigger and fatter.
     這隻貓變得越來越大、越來越胖。
- 連綴動詞常以形容詞作補語,而有些動詞可接名詞作為補語。

與「感官」有關	feel、look、smell、sound、taste (之後亦可接 like + N.)
表「似乎」	appear · seem
表「變成、成為」	become < come < fall < get < go < grow < make < turn
表「保持」	keep · remain · stay · stand
其他動詞	act、continue、die、hold、prove、sit等

- Dan's boat looks good.
   丹的船看起來很棒。
- Simone felt like a movie star in her new dress.
   席夢穿上她的新洋裝,感覺好像電影明星。
- The restaurant appears to be closed; the lights are out, and there's no one inside.

這間餐廳似平已經打烊了。燈關了,而且裡面沒有人。

- May has trouble getting her baby to fall asleep. 梅難以讓她的小嬰兒睡著。
- You should keep calm during an earthquake.
   地震時,你應該保持冷靜。
- We will make a great team! 我們會成為優秀的團隊!

即時練習

Hold still while I get this chewing gum out of your hair.
 我幫你把頭髮上的口香糖弄下來時你不要動。

1.			hroughout the entire m (C) quietness	
<b>2</b> .	那個女孩似乎高興見	到我。		
3.	昨天晚上 Lisa 感覺有	<b>写點不舒服。</b>		
4.	Steve 生病的時候通	常會去看西醫。		
5.	我表哥去年成為一名	職業網球選手。		
6.	我的狗背上的黑斑看	起來像一顆愛心	0	



## 完全及物動詞 S. + Vt. + O.

#### 句型暖身

- I like <u>this movie</u>. 我喜歡這部電影。→ 名詞
- I like <u>reading this book</u>.
   我喜歡看讀木書。

  動名詞片語
- Many Americans like to eat fast food and consume sweet drinks.
   許多美國人喜歡吃速食和飲用甜的飲料。 → 不定詞片語 → 名詞片語

### 重點說明

- ① 及物動詞之後需接受詞句意才完整,受詞可為名詞、代名詞或動名詞、不定詞、名詞 片語和名詞子句等名詞相等語。
  - I love you so much.

→ 代名詞

我非常地愛你。

- Stan is hungry, but he doesn't know what to eat.
   史丹餓了,但他不知道要吃什麼。
- I saw what you did.

→ 名詞子句

我看到你做的事了。

- As we talked, I remembered <u>that I had met him before</u>.
   在我們談話時,我想起我之前見過他。
- 「動詞 + 介副詞」構成的及物片語動詞,受詞位置如下:
  - a. 動詞 + 介副詞 + 名詞
  - b. 動詞 + 名詞 / <u>代名詞</u> + 介副詞

→ 代名詞只能置於動詞和介副詞之間

- Paula put up a few more pictures on the wall.
- → Paula put a few more pictures up on the wall. 寶拉在牆上多貼了一些照片。
- Sally's mean comment did not bring me down.
   莎莉惡意的評論並沒有把我擊倒。



強風摧毀了這名農夫所有的果樹。
Jennifer 在走路上學途中停下來買些果汁。
On her walk to school,
我喜歡到山上滑雪。(enjoy)
相較於他們父母的世代,現今年輕人享受較多的自由和繁榮。 (105 學測)
Compared with their parents' generation,
但是在這個快速改變的世界中,他們必須學習如何有效地因應新的挑戰。〔105學測〕
However, in this fast-changing world,



## 授與動詞 S. + Vt. + I.O. + D.O.

#### 句型暖身

- I'll buy you a new book.
   我要買一本新書給你。
- I'll buy a new book for you.
   我要為你買一本新書。



- ① 授與動詞需要兩個受詞句意才完整,間接受詞(I.O.)通常是人,而直接受詞(D.O.) 則為事物,兩者位置對調時,要加入適當的介系詞。直接受詞為代名詞時,則要放在 間接受詞前面。
  - Please send me a reminder around a week before your party.
     請在派對前一個星期左右寄封提醒函給我。
  - If you want to watch the DVD, I can give it to you tomorrow.
     如果你想要看那片 DVD,我明天可以給你。

#### 2 授與動詞搭配的介系詞不同:

bring \( \) give \( \) hand \( \) lend \( \) offer \( \) mail \( \) pass \( \) pay \( \) read \( \) send \( \) show \( \) teach \( \) tell \( \) write	to
bring · buy · find · get · leave · make · save	for

- Ryan gave Sophie the letter.
- → Ryan gave the letter to Sophie. 萊恩把那封信給了蘇菲。
- If I get good grades this semester, my mom will buy me a new camera.
- → If I get good grades this semester, my mom will buy a new camera for me. 如果我這學期成績好的話,媽媽會買一台新相機給我。
- a. bring 可搭配介系詞 to 或 for, bring sth to sb 表示「帶某物給某人」; bring sth for sb 則指「為了某人而帶來某物」。
  - b. 授與動詞 ask 之後接兩個受詞時可以說 ask you a question,或將直接受詞放在間接受詞前面並搭配 of,即 ask a question of you,但此種說法較不常見。

- 授與動詞 cost、envy、wish 之後的兩個受詞不能對調。
  - This cell phone cost me a lot of money.
     這支手機花了我很多錢。
  - The clerk wished the old lady a very wonderful day. 店員祝那位老太太有個美好的一天。



1.	哥哥借我他的腳踏車。
<b>2</b> .	Josh 帶了一個禮物給 Susan。
3.	Janice 在歐洲旅行中買了很多伴手禮(souvenirs)給家人。
4.	on her trip to Europe. 我寄了一封電子郵件給我叔叔。
<b>5</b> .	那台電視花了我們超過兩千元。
6.	Wanda 跟孩子們說了一個床邊故事(bedtime story)。



# 不完全及物動詞 S. + Vt. + O. + O.C.

#### 句型暖身

The teacher named Diana <u>class president</u>.
 老師任命戴安娜為班長。
 受詞補語為名詞

→ 受詞補語為形容詞

Please keep the door <u>open</u> to let in some fresh air.
 麻煩讓門敞開著,好讓新鲜空氣流淮來。

## **全**重點說明

- 1 不完全及物動詞的受詞之後需要接受詞補語 (object complements,簡稱為 O.C.) 句意才完整,受詞補語大多是形容詞、分詞、名詞和不定詞。
  - The car broke down and left us stuck on the highway.
     車子拗錨了,讓我們受困在快速道路上。
  - The manager considers Mark to be his best employee.
     經理認為馬克是他最優秀的員工。
- 下列動詞常以「形容詞或分詞」作為受詞補語。

catch · find · keep · leave

- I find this story interesting and worth sharing.
   我認為這個故事很有趣而且值得分享。
- Marge keeps her diary hidden under her bed.
   瑪姬把她的日記藏在床底下。
- Nick left the water running, and it made the floor wet.
   尼克讓水一直流,把地板弄濕了。

  表示「使具有(某種特性)」
- 下列動詞常以「名詞」作為受詞補語。

appoint · call · elect · make · name · nickname · vote

- People call me Nat, which is short for Natalie.
   大家都叫我娜特,就是娜塔莉的簡稱。
- We elected Mary spokesperson.
   我們選了瑪麗當發言人。

- Ken's boss made him the new regional manager. 肯的老闆讓他成為新的區經理。
- 🦷 make 指「使具有(某種特性);使成為……」時,受詞補語可以是名詞或形容詞。
  - Flying in planes makes me nervous.
     搭飛機讓我緊張。
- 4 使役動詞和感官動詞常以「原形動詞或分詞」作受詞補語。

使役動詞	have · make · let		
感官動詞	see · look at · notice · watch · hear · listen to · feel		

- Cynthia made her son take off his shoes before coming into the house. 辛西亞要她兒子進屋前一定要脫鞋。
- Peter had his apartment painted over the weekend.
   彼得請人在调末時粉刷他的公寓。
- I saw Harold driving down the road this morning.
   今天早上我看到哈洛德從這條路上開車經過。

即時練習

into his house.

1.			kitchen when she got (C) cleaning	
2.			by a professional tailo (C) make	
3.	這場暴風雨讓 Bill 徹	<b>放夜未眠。</b>		
4.	政府宣布這一天為國	<b>湿定假日。</b>		
5.	那位老師要學生們安	<b>?靜地坐在位子上。</b>		at their desks.
6.	Michael 走進屋子時	· 持聽到電話正在響。		
				when he walked